

外国人と日本語でコミュニケーション！

やさしい日本語 ハンドブック



医療版

2023年3月

鳥取県 交流人口拡大本部 観光交流局 交流推進課

もくじ

本ハンドブックの使い方	2
やさしい日本語とは	3
やさしい日本語のポイント	4
文例集 受付	7
文例集 病院案内	11
文例集 予約	15
文例集 会計	19
文例集 入院生活	23
文例集 診察	27
文例集 検査	30
文例集 薬局	34
文例集 リハビリテーション	38
文例集 新型コロナウイルス感染症	41



本ハンドブックの使い方

このハンドブックでは主に、次の3つの情報をまとめています。

- ① やさしい日本語の概要
- ② やさしい日本語活用のポイント
- ③ シーン別の文例

はじめに、やさしい日本語の概要を理解していただき、活用のポイントを学んでください。その後にシーン別の文例をご覧いただき、実際に活用することをイメージしてください。

様々なシーンを想定した文例を掲載していますが、実際に活用する際にはご自身の状況に応じたカスタマイズも必要となってくるかと思えます。活用のポイントを意識しながら、考えてみてください。



やさしい日本語とは

「優しくて」「易しい」日本語

やさしい日本語は、普段私たちが使っている日本語の難しい部分を、**簡単な言葉に換えて外国人の方と日本語でコミュニケーションをとる手法**です。阪神・淡路大震災の時に、情報伝達がうまくいかず多くの外国人の方が被災しました。この苦い経験をきっかけに、研究開発が始まりました。やさしい日本語の「やさしい」には、やさしい気持ちの「優しい」と、かんたんな言葉の「易しい」の2つの意味があります。

やさしい日本語の書き換え例

高台に避難してください

高いところに逃げてください

土足厳禁

靴を脱いでください

医療や行政でも活用が始まっている

医療

医療 × 「やさしい日本語」研究会



医療現場で用いられる「やさしい日本語」に関する教材作成や研修会を行い、参加者がワークショップを開催できるよう支援しています。

<https://easy-japanese.info/>



行政

出入国在留管理庁・文化庁



やさしい日本語の活用促進のためにガイドラインを作成。やさしい日本語のポイントや変換例などが掲載されています。

出入国在留管理庁

https://www.moj.go.jp/isa/content/9300_06072.pdf



文化庁

https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/92484001.html





やさしい日本語のポイント

話するときの3つのポイント

1 文章を短く区切る


 1つの文章で言いたいことは1つだけにして、簡潔に伝えましょう

△△通りを渡っていただき、右に曲がって、3つ目の信号を左に曲がってください

↓ 1つの文章に情報が3つ含まれているため、分けて伝える

△△通りを渡ってください。右に曲がってください。3つ目の信号を左に曲がってください

2 難しい言葉を簡単にする

 漢語(熟語)、敬語、外来語、あいまいな表現などは避けましょう

漢語(熟語)

案内所 → 道や場所を教えるところ

敬語

お越しく下さい → 来て下さい


外来語

ヘルシー → 体に良いもの

あいまいな表現

話せないことはない → 少し話すことができます

3 相手の立場に立って思いやりを持つ

 相手の日本語能力を意識しながら、思いやりを持って会話しましょう

ゆっくり話す

情報を一度に伝えようとせず、1つずつゆっくり話しましょう。会話のスピードや使う言葉は、相手の反応を見ながら調整してください。

「第三者返答」を避ける

外国人の方に話しかけられたのにもかかわらず、同行していた日本人などに返事をするを、「第三者返答」と言います。この行動は、外国人の方をととても不快にさせてしまいます。外国人の方に話しかけられたときは、直接本人と話をすることを心がけましょう。

写真などの視覚的な補助を活用

スマートフォンで画像検索などをして、視覚的に伝えることも有効です。視覚の情報は、どんな言葉よりもわかりやすい場合があります。必要に応じて、ジェスチャーも活用しましょう。



やさしい日本語のポイント

📖 書くときの3つのポイント

1 漢字にふりがなを振る



漢字が苦手な外国人の方のために、ふりがなを振りましょう

外国人の方がテキスト検索や辞書で調べることができるのもふりがなのメリットの1つです。また、文中の漢字の量にも気をつけてください。「下さい」「既に」など、ひらがなで意味が通じる場合は、ひらがなで表記しましょう。

2 「分かち書き」をする



文節にスペースを入れて、文を読みやすくしましょう

文節に空白を入れることを分かち書きといいます。分かち書きをすると、文の切れ目が明確になり文章が読みやすくなります。基本的には「ね」を入れて違和感がない位置で区切ります。

鳥取砂丘は^ね日本で^ね一番^ね有名な^ね砂丘です

3 イラストや図解を使う



文章だけで説明が難しい場合は、イラストや図解で視覚的に伝えましょう

文字だけで説明しようとする、どうしても文章が長くなってしまふことがあります。その場合、写真やイラスト、またはグラフや表などの図解を使って視覚的に情報を伝えると良いです。



Web上のツールを使って、やさしい文章になっているかを確認しましょう

どんな日本語が伝わるかというのは、なかなか自分で判断することは難しいです。専門家によって開発された、語彙や漢字の難しさをチェックする無料ツールが、複数公開されています。ツールで難しい箇所を確認しながら文章を修正していけば、より伝わる文章になります。

右記のサイトを参考にすると便利です。
<東京都多文化共生ポータルサイト>



https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/yasanichi_tool.html



やさしい日本語のポイント

やさしい日本語の取り組み事例

やさしい日本語の取り組みは、国や自治体を中心に広がりを見せています。他の地域や様々な取り組みを参考にすると、やさしい日本語への理解がより一層深まります。

行政 しまね国際センター



外国人住民をはじめとする地域住民への分かりやすい情報提供の参考として、「やさしい日本語の手引き」を作成しました。

https://www.sic-info.org/support/prepare-disaster/easy_japanese/



観光 福岡県柳川市



外国人旅行者に対して「やさしい日本語でもてなし」を掲げた「やさしい日本語ツーリズム」を行っています。

https://www.city.yanagawa.fukuoka.jp/sangyo/kanko/yasashii/omotenasi_yasashiinhongo.html



鳥取県の取り組み事例



外国人への情報提供やコミュニケーション手段の1つとして「やさしい日本語」の普及を図るため、「やさしい日本語」を紹介するリーフレットと、災害、行政、観光分野で活用する「やさしい日本語ハンドブック」を作成しました。

やさしい日本語紹介リーフレット(PDF)

https://www.pref.tottori.lg.jp/secure/1279416/yasashiinhongo_chirashi.pdf



鳥取県HP(やさしい日本語について)

<https://www.pref.tottori.lg.jp/303429.htm>



💡 翻訳機などを使用した会話にも、やさしい日本語が活用できます

最近では、外国人の方と翻訳機を使ってやり取りをすることも増えてきましたが、翻訳精度に満足できないという悩みも。そんな翻訳機でのやり取りにも、やさしい日本語が有効です。やさしい日本語は言葉を簡潔に伝えるため、翻訳の精度向上が期待できます。総務省発行の「地方公共団体における「多言語音声翻訳サービス」の導入ガイド」にもやさしい日本語の活用方法が紹介されています。

総務省Webサイト



https://www.soumu.go.jp/main_content/000745491.pdf



文例集 受付

受付

病院内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ

本日はどのような症状で来られましたか。何科の診察をご希望でしょうか。

今日はどうして病院へ来ましたか。例えばお腹が痛いですか。頭が痛いですか。体のどこについて医者に相談したいですか。

当院はご予約優先となっておりますが、本日よりご予約がございませうか。ご予約がない方はお待ち頂きますがよろしいですか。

この病院では、予約があったら、医者と話することができます。今日は予約がありますか。予約がないとき、たくさん待ちます。いいですか。

以前、当院にかかれたことはございませうか。

この病院に来たことがありますか。

診察券/保険証/紹介状をお持ちでしたら、お出しください。

病院のカード/保険のカードがありますか。他の病院で、この病院を紹介してもらいましたか。手紙をもらいましたか。



【診察券がない場合】
診察券をお忘れでしたら、お名前とご住所をお伺いできますでしょうか。次回ご来院の際、必ずお持ちいただきますようお願いいたします。

病院のカードがありませんか。では、名前は何ですか。どこに住んでいますか。次に病院へ来るとき、病院のカードを必ず持って来てください。

【紹介状なし】
当院を受診する際には、原則他の医療機関からの紹介状が必要となります。紹介状がありませんと、特別料金5,000円を別途ご負担いただきますがよろしいでしょうか。

この病院で医者と話するとき、紹介の手紙が必要です。他の病院で、手紙をもらいましたか。手紙がないとき、5,000円払わなければなりません。いいですか。

保険証がない場合、医療費は全額自己負担になりますがよろしいでしょうか。次の診察で保険証が確認できましたら自己負担分を除いた額を返金いたします。

保険のカードがあるとき、払うお金はこの額より少なくなります。でも今日はカードがありませんから、全部払わなければなりません。次に病院へ来たとき、保険のカードを見せてください。払いすぎたお金を、あなたに返します。

本日の受診はお子様でいらっしゃいますか。こども医療費受給資格証と母子手帳はお持ちですか。

今日は医者にも子どもを診せますか。子どもの保険の紙がありますか。それから母子手帳を持っていますか。母子手帳はお腹に赤ちゃんがいることがわかったとき、もらいます。



文例集 受付

今月当院にかかれられましたか。今月初めての受診でしたら、保険証をお出してください。

今月、この病院へ来ましたか。初めてですか。初めてだったら、保険のカードを見せてください。

再診の方でいらっしゃいますね。本日診察券はお持ちでいらっしゃいますか。お持ちでしたら、あちらの自動受付機に診察券を通して受付をお済ませください。

この病院に来たことがありますね。今日は病院のカードがありますか。階段の前に受付の機械があります。このカードをいれてください。

当院に初めておかけになる患者さんは、初診受付で診療申込書や問診票を記入いただいております。こちらの用紙にご記入頂き、あちらの初診受付にご提出ください。

初めてこの病院に来ましたか。大切な紙が2枚あります。申し込みの紙と質問の紙です。書いてください。書いた後、受付に持って行ってください。

こちらの問診票をお書きになり、終わりましたらカウンターにお戻しください。

これは質問の紙です。書いたら、受付に持って来てください。

現在治療を受けている病気がございますか。また、最近1か月以内に治療した病気がございますか。また、常用薬はありますか。

今、何か病気がありますか。病気を治すために、病院へ行っていますか。○月○日から今日まで、病院で病気を治しましたか。それから、何か薬を飲んでいませんか。

【問診票で特に難しそうな質問】

今までに食べ物・薬・注射・麻酔などが原因で具合が悪くなったことはございますか。

食べ物や薬を飲んだ後、体がかゆくなったことがありますか。たくさん咳がでたり、顔が青くなったりしたことがありますか。ときどき息もできません。吸ったり、吐いたり、できなくなったことがありますか。

【問診票で特に難しそうな質問】

現在妊娠していますか。または妊娠の可能性はありますか。授乳中ですか。

今、お腹に赤ちゃんがいますか。いるかもしれませんか。赤ちゃんがいたら、どうやってミルクをあげますか。胸からミルクをあげていますか。

本日は内科での受診となります。診察の前に1階で採血/採尿/血圧測定をお済ませになり、終わりましたら2階の内科の前でお待ちください。

医者と話す前に3つ調べます。血とおしっこと血圧です。まず血を取ります。それからおしっこを取ります。おしっこは体から出ます。水のようなです。おしっこはトイレで出します。最後に、血圧も調べます。血圧は、機械に手を入れて調べます。全部1階で調べることができます。全部終わったら、2階の部屋で医者と話します。2階で待ってください。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 受付

受付

順番になりましたらお呼びいたしますので、内科の前でお掛けになってお待ちください。
また、お手洗いやお買い物でお席を離れる場合は、受付に一言お声がけください。

〇〇さんの順番のとき、名前を言います。内科の前で、待ってください。
トイレや買い物に行くとき、受付の人に教えてください。

こちらの番号でお呼びいたしますので、あちらのモニターに番号が出ましたら診察室にお入りください。

あなたの番号はこれです。あのテレビを見てください。
あなたの順番のとき、テレビに番号が出ます。この番号を見たら、部屋に入ってください。

お薬の処方をご希望ですか。医師の診察なしに薬を処方することは法律で禁じられているため、お受けできかねます。必ず医師の診察が必要ですが、本日診察の予約をしていけますか。

今日は薬だけ欲しいですか。それはできません。
医者と話した後で、薬をもらうことができます。今日の予約をしたいと思いますか。

今日は薬だけ欲しいですか。それはできません。
薬をもらいたいとき、医者と話さなければなりません。今日は医者と話したいと思いますか。

ワクチンを取りよせなければなりませんので、予防接種をご希望の方は〈期間〉前までにご予約が必要です。ご予約方法はご存じでいらっしゃいますか。当院のホームページまたはお電話でも受け付けておりますが、今こちらでご予約されていけますか。

病院はワクチンを注文しなければなりません。でも注文は時間がかかります。
ですからワクチンは予約が要ります。ワクチンがしたかったら、1週間前までに予約してください。
予約はホームページや電話ですることができます。今、予約をしますか。

熱や咳の症状がある方は隔離室でお待ちください。次回以降は必ずご予約をお願いします。

〇〇さんは熱も高いし、咳もでていますから、他の部屋で待ってください。
次に来るときは予約を忘れないでください。

本日は面会をご希望でいらっしゃいますね。面会される方はこちらの面会表をご記入ください。
他の患者さんもいらっしゃいますので、面会はデイルームをお願いします。

今日は〇〇さんに会いたいですか。
〇〇さんの名前とあなたの名前をこの紙に書いてください。
〇〇さんの部屋に他の人もいます。話すとき、デイルームをお願いします。
デイルームは部屋です。デイルームで〇〇さんと話したり、食べたりすることができます。
デイルームは〇〇さんの部屋の前にあります。

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 受付

入院されている病室はおわかりになりますか。
ご存じなければこちらでお調べすることもできますがいかがなさいますか。

〇〇さんは入院していますね。〇〇さんの部屋がわかりますか。
部屋がわからなかったら、私が調べます。どうしますか。

本日大変混みあっておりまして、待ち時間2時間ほどかかりますがご了承ください。
お待ちの間外へ出られてもかまいませんが、お呼びした際いらっしゃらなければ次の方をお呼びします。

今日は混んでいますから、2時間くらい時間がかかります。出かけてもいいです。
でもあなたの順番のとき、あなたがいなかったら、待ちません。医者は次の人と話します。

お待ちの間ご気分が悪くなられましたら、受付または看護師にすぐお申し付けください。
こちらの袋をお渡ししておきますので、吐きそうになった場合はこちらをご利用ください。

待っているとき、気持ちが悪くならしたら病院の人に教えてください。
お腹の中の食べ物が口から出そうなとき、ここに出してください。

医師や看護師の説明はわかりますか。薬や治療の説明など大切な説明もございますので、
ご家族で日本語がおわかりになる方がいらっしゃれば、ご同行いただけますか。

私たちの話は難しいですか。私たちは〇〇さんの病気をよくしたいです。
ですから、病気や薬の大切な話をします。
〇〇さんの家族は日本語がわかりますか。
日本語を話すことができたなら、一緒に病院に来てください。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 病院案内

受付

こちらで受付票を発行しております。番号でお呼びしますので座ってお待ちください。

ここで受付の紙をもらってください。紙に1番、2番など番号があります。
紙を持って、座って待っていてください。

病院案内

【トイレに行きたい様子】

トイレをお探しですか。一番近くですと、この通路をまっすぐ行って左側でございます。

トイレに行きたいですか。ここをまっすぐ行ってください。トイレは左にあります。

予約

【問診票に未記入欄を見つけた】

太枠内は全てご記入いただきますようお願いいたします。ご不明な点がございましたらお声かけください。書き終わりましたら、再度受付にご提出ください。

この(太枠を指差して)中は全部書いてください。分からないときは質問してください。

会計

入院生活

〇〇科の受診をご希望ですね。〇〇科は3階でございます。
エレベーターもしくは階段でお上がりください。

〇〇科に行きたいですか。〇〇科は3階にあります。エレベーターか階段で行ってください。

診察

【付き添い人がいる場合】

当院では車椅子のご用意もございますので、ご希望でしたらお声かけください。

【患者さんのみで来院の場合】

院内スタッフやボランティアによるお手伝いをご希望でしょうか。

検査

【付き添い人がいる場合】

車椅子を使いますか。歩くことができないときに使います。使いたいときは言ってください。

【患者さんのみで来院する場合】

病院の人が〇〇さんを手伝う/助けることができます。手伝ってほしいときは言ってください。

薬局

リハビリ

診察はお済みですか。受付前でおかけになってお待ちください。
会計より受付票の番号でお呼びします。

新型コロナウイルス

医者と話しましたか。受付の前で、座って待っていてください。
〇〇さんの番号は〇番ですね。受付の人が〇〇さんの番号を言います。
その後お金を払ってください。



文例集 病院案内

受付

本日、タクシーでお帰り希望ですか。
受付にてタクシーの手配が可能ですので、ご希望であれば、お申し付けください。
また、出口に常駐しているタクシーもあるかと思っておりますので、よろしければご確認ください。

タクシーで帰りますか。今、外にタクシーがあるかもしれません。見てください。
タクシーがないときは受付でタクシーを呼ぶことができます。

病院案内

【患者様が予約の変更を希望している】

予約のご変更でしたら、受付にて承ります。
順番にご案内いたしますので、受付票をお取りになってお待ちください。
ただし来週の○曜日は院長不在のため臨時休診を予定しております。
お気をつけくださいませ。

予約

予約の日を変えますか。受付で予約の日を変えることができます。
来週の○曜日、○日は病院は休みです。受付の紙を持って、待っていてください。

会計

本日、ご予約の患者様が多く、かなりお待たせしてしまう可能性があります。
明確な待ち時間をお伝えできず申し訳ないのですが、1階にコーヒーショップや売店もございますので、よろしければご利用ください。待合室を離れられる際には近くのスタッフに一声かけていただけると幸いです。

入院生活

すみません。今日はとても混んでいます。人が多いです。時間がかかります。
1階にカフェやお店があります。行ってもいいです。行く前に病院の人に教えてください。

診察

申し訳ございません。本日午前だけの診察でして、本日の受付は終了いたしました。
よろしければ診察のご予約を今承りますが、いかがですか。
早急に受診したいということであれば、午後に診察をしている近隣のクリニックをご紹介します
ていただくことも可能ですが、いかがでしょうか。

検査

すみません。受付は○時で終わりです。午後は休みですから、今日は医者と話することができません。予約することができます。どうしますか。今日病院へ行きたいですか。近くの病院を教えることができますよ。

薬局

採尿室はあちらです。中にペンを置いておりますので、紙コップにご記名いただき、採尿が済みましたら尿検査窓口に提出してください。

リハビリ

トイレでコップの中におしっこを入れてください。おしっこは体から出ます。水のようなです。
トイレにペンがあります。まず、コップに名前を書いてください。次に、コップにおしっこを入れます。おしっこはここ(線を指差す)まで入れてください。最後に、コップを小さな窓の前に置いてください。

新型コロナ



文例集 病院案内

受付

待合室では飲食をご遠慮いただいております。1階のラウンジをご利用ください。他にもお食事いただける場所として、カフェやレストランもございます。よろしければご利用ください。

ここで食べたり飲んだりしないでください。
1階のカフェやレストラン、ラウンジで食べたり飲んだりすることができます。
ラウンジは休むための場所です。

病院案内

予約

ATMをお探しですか。ATMは1階売店横にございます。〇〇銀行、〇〇銀行、〇〇銀行、3つの銀行ATMを取り扱っております。

銀行のお金を取りたいですか。1階にお店があります。お店のとなりにATMがあります。ATMで銀行のお金を取ることができます。
〇〇銀行、〇〇銀行、〇〇銀行を使うことができます。

会計

入院生活

〇〇様へのご面会をご希望ですね。病室は3階の301号室でございます。こちらのエレベーターで3階までお上がりになり、右手にお進みください。わかりにくい場合は近くのスタッフのご案内しますのでお声がけください。

〇〇さんに会いますか。〇〇さんは3階の301にいます。エレベーターで3階に行って、右に曲がってください。3階に病院の人がいます。分からないときは質問してください。

診察

面会可能な時間帯をお知りになりたいということですね。毎日11時から16時までご面会可能です。面会にいらっしゃったらまず、面会受付にて面会手続きをお済ませください。

入院している人に会いたいですか。毎日、午前11時から午後4時まで会うことができます。病院へ来たらず面会受付に行ってください。面会は病院の中で人に会うことです。面会受付で〇〇さんの名前を言ってください。そして、紙に名前などを書いてください。その後、病院の中の人に会うことができます。面会受付は4階にあります。

検査

薬局

【友人の面会に来られたお客様に】

申し訳ございません。ただ今ご家族以外の方は面会をご遠慮いただいております。何かお渡しになるものがございましたら、代わりにスタッフがお渡しいたします。また、病院の規則により、〇〇や〇〇等、感染症予防や衛生面の観点からお受け取りできないものもございますがご了承ください。

〇〇さんに会いたいですね。すみません。家族だけ会うことができます。〇〇さんに会って、あげたいものがありますか。病院の人があげます。でも、〇〇や〇〇はあげることができません。病気をあげたりもらったりするからです。

リハビリ

新型コロナ



文例集 病院案内

【駐車券を持って何かを探している様子】

駐車料の事前精算機は1階総合受付横にあります。

ちなみに、総合受付にて駐車券と領収書をご提示いただくと、割引が適用されます。

駐車場の金銭の払い方を話します。まず、1階の受付で駐車場のチケットと領収書を見せてください。駐車場のチケットは小さい紙です。駐車場でもらいます。領収書も紙です。受付でもらいます。ふたつの紙を受付の人に見せると駐車場の金銭が安くなります。受付のとなりに機械があります。その機械で駐車場の金銭を払うことができます。

お薬の受け取りは処方箋を扱っている薬局であればどちらでも構いませんが、近隣ですと出口を出て目の前に見える「〇〇薬局」があります。

薬は薬局で買います。処方箋を薬局の受付に出してください。処方箋は紙です。紙に薬の名前が書いてあります。〇〇薬局が病院から一番近いです。出口を出て、まっすぐ行ってください。

【赤ちゃんがぐずっている】

1階に授乳室があり、そちらにおむつ交換台やベビーベッドもあります。

また、1階ラウンジではポットや電子レンジもご利用いただけますよ。

その他、ラウンジの一角にはキッズスペースもありますのでご利用ください。

1階にお母さんのための部屋があります。

ベッドがありますから、おむつを替えることができます。おむつは赤ちゃんが履きます。おむつは紙のパンツです。1階にラウンジがあります。ラウンジは休むための場所です。ラウンジでミルクを作ったり、赤ちゃんにご飯をあげたりすることができます。子供が遊ぶところもあります。よかったら使ってください。

現在お客様がいらっしゃる西棟から北棟への行き方は2つあります。

2階にお上がりいただき渡り廊下を渡って行くか、もしくは一旦こちらの棟を出られて右に5分ほど歩くかのいずれかです。

ここは西棟です。2階に行くと西棟と北棟の間に道があります。その道を歩いてください。北棟へ行くことができます。他の道もあります。まず、西棟を出ます。右に5分歩くと北棟へ行くことができます。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 予約

受付

電話でのご予約は、予約専用ダイヤルがございますのでそちらへお願いいたします。これから、電話番号をご案内してもよろしいでしょうか。ご予約は月曜日から金曜日の午後2時から4時となっておりますので、そのお時間内にお電話ください。

予約のための特別な電話番号があります。
予約をしたいとき、この電話番号に電話してください。予約は月曜日から金曜日にできます。時間は午後2時から午後4時までです。今から電話番号を言います。いいですか。

病院内

初診のご予約ですか。再診のご予約ですか。診察券はお手元にありますか。診察券番号をお願いいたします。/(診察券が手元にない場合)お名前と生年月日をお伺いできますか。

初めて病院に来ましたか。病院のカードはありますか。カードの番号を教えてください。もしカードがありません。名前と生まれた日を教えてください。

予約

会計

紹介状はお持ちですか。紹介状をお持ちいただいてないようでしたら3,000円かかりますが、このまま手続きを進めていいですか。

紹介状がありますか。紹介状は、他の病院の医者が書きます。手紙と似ています。もし紹介状がありません。〇〇さんはお金を払います。3,000円です。今日、医者と話したいですか。

入院生活

次回の診察は2月28日の14時ですが、診察前に血液検査とエコー検査をしますので、13時までに受付をして検査を受けてください。検査終了後に内科までいらしてください。

次は2月28日に病院へ来てください。受付に午後1時より早く来てください。それから、検査を2つします。1つは血を調べます。もう1つは、機械で〇〇さんの体の中を見ます。検査が終わります。その後、先生と話します。午後2時ごろです。

診察

何科のご予約/ご予約変更でしょうか。ご予約のご変更ですね。ご変更希望のお日にち(お時間)は、何日(何時)でしょうか。/内科へお繋ぎしますので、このまましばらくお待ちください。

どの予約を変えますか。いつがいいですか。

どの予約を変えますか。これから内科の人が〇〇さんと話します。待ってください。電話を切らないでください。

薬局

ご来院の際は保険証をお持ちになり、お越してください。診察前に血圧、体重測定をいたしますので、ご予約時間の10分前にはご来院ください。

病院に来るとき、保険証を持って来てください。保険証は保険のカードです。血圧と体重を調べますから、11時50分に来てください。その後先生と話します。12時ごろです。血圧は機械に手を入れて調べます。体重は体の重さです。

リハビリ

新型コロナ



文例集 予約

2つの科を同日受診予約される際は1時間空けていただいています。午前の予約は9時から12時まで、午後は1時から3時までですので、その時間内でしたらご予約できます。また、午前、午後に1科ずつ受診もできます。

同じ日に2つ予約するとき2つの予約は1時間空けます。たとえば、内科が10時のとき、眼科は11時に予約できます。午前は9時から12時までできます。午後は1時から3時までできます。午前に1つ、午後に1つもできます。

大変申し訳ございません。あいにく本日の外来予約はすべて埋まっておりまして、ご予約をお取りするのが難しくなっております。3月3日の10時でしたら、ご予約をお取りできますが、いかがでしょうか。

すみません。今日の予約はできません。とても混んでいます。3月3日の10時に予約できます。どうですか。

初診の場合はご予約は必要ございませんので、保険証をお持ちになり、11時までに初診受付へいらっしゃってください。紹介状をお持ちでしたら、そちらも一緒にお持ちください。

初めて病院に来ます。初診受付に来ます。初診受付は初めて病院に来た人の受付です。11時までに来ます。保険カードを持って来てください。紹介状があったら、持って来てください。紹介状は、他の病院の医者が書きます。手紙と似ています。

〇〇先生のご担当は、月曜日と木曜日ですので、火曜日のご予約はいたしかねます。もし、別の先生でよろしければ、2月7日火曜日の11時でしたらお取りできますが、いかがでしょうか。

〇〇先生は月曜日と木曜日に病院にいます。火曜日は予約できません。もし別の先生でいいです。2月7日、火曜日の11時に予約できます。どうですか。

ご入院のご予約ですね。こちらの入院予約申込書にご記入ください。保証人は生計を別にされている方をお願いいたします。身元引受人は、保証人と同じ方でも大丈夫です。

入院の予約をします。この紙に書いてください。〇〇さんがお金を払わないとき、誰が払いますか。〇〇さんと△△さんは生活のお金が違いますか。家の電気や水のお金を一緒に払いますか。身元引受人は〇〇さんを病院に迎えに来ます。もし問題があったとき、病院が電話をします。身元引受人は家族や友達でもいいです。保証人と同じ人でもいいです。違う人でもいいです。

ご予約のご変更ですね。次回のご予約は4月8日ですが、いつにご変更希望ですか。

予約者：4月8日(4日を8日と言っている)

8日のご予約できていますが。

予約者：違うよ。8日だよ。

予約を変えますね。今の予約は4月8日。はちにちです。新しい予約はいつがいいですか。

予約者：4月ようか。よん。

4月4日。よんにちですね。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 予約

受付

病院内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス

今回は手術の/今後の/検査結果の説明をいたしますので、ご家族も一緒にいらしていただきたいのですが、どなたかお願いできそうですか。

次は手術の話をしてします。〇〇さんの手術はお腹を切ります。お腹を切って、病気のところを治します。〇〇さんの家族にも話がしたいです。誰か来ることができますか。

〈メモ〉「お腹」の部分は患者さんに応じて、手術箇所を入れ替えてください。

今週検査をしますね。検査でいろいろわかりますから、〇〇さんに話したいです。

〇〇さんの家族にも話がしたいです。誰か来ることができますか。

〇〇さんと病気や薬の話がしたいです。これからの話をします。

〇〇さんの家族にも話がしたいです。誰か来ることができますか。

3月1日は検査のみのご予約で、結果については3月7日にお話しいたします。

3月1日に検査をします。3月7日に、もう一度来てください。検査をすると、いろいろわかりますから、3月7日に今の〇〇さんの病気や体について話します。

検査のご予約は電話では受け付けておりません。

外来での受診が必要となりますので、一度ご来院ください。

電話で検査の予約をすることができません。一度病院に来てください。

医者が〇〇さんの体を調べます。もし検査が必要なら、検査をします。

佐藤先生から検査の予約を取るようという指示がでていますので、ご予約をお願いいたします。

検査のご予約は電話では受け付けていません。直接ご来院での申し込みか、またはホームページから検査申込用紙をダウンロードしていただき、ご記入後にFAXでの申し込みも可能です。

△△先生が、〇〇さんに検査をしてくださいと言いました。検査の予約をしてください。

電話で予約をすることはできません。予約は病院でできます。

また、病院のウェブサイトを見て、検査申込用紙を紙に印刷してください。

そして、その紙をFAXで送ってください。FAXはコンビニから送ることができます。

予防接種の受付時間は午後2時から3時までとなっております。

そのお時間内に受付までお越しください。

(事前予約が必要な場合)

前日当日に体温を測定し、37度以上あったら小児科外来までお電話ください。

予防接種をしたいとき、午後2時から3時までの間に受付に来てください。

(事前予約が必要な場合)

2月28日に予防接種をします。午後2時から3時までの間に病院の受付に来てください。

2月27日と2月28日に体温を調べてください。

体温が37度以上のとき、小児科外来に電話してください。



文例集 予約

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス

夜間診療の場合は、ご来院されましたら、インターフォンで診察カードの番号とお名前をおっしゃってください。

午後6時より遅く病院に来たとき、入り口のボタンを押してください。
そして、病院のカードの番号と名前を言ってください。

初診で夜間診療の場合は、ご来院されましたら、インターフォンでお名前と生年月日をおっしゃってください。

午後6時より遅く病院に来たとき、入り口のボタンを押してください。
ボタンを押すと、病院の人と話すことができます。
病院に来るのが初めてのとき、名前と誕生日を教えてください。

ご入院の当日、預り金として50,000円を現金でお願いいたします。預り金は退院時にご返金いたします。/退院時の会計で清算いたします。

〇〇さんは2月13日から2月17日まで入院しますね。入院は病院で病気やけがを治すことです。入院の日、2月13日に50,000円を払ってください。クレジットカードはだめです。お金です。このお金は17日に病院を出て家に帰るときに返します。

〇〇さんは2月13日から2月17日まで入院しますね。入院は病院で病気やけがを治すことです。入院するとき、50,000円払ってください。クレジットカードはだめです。お金です。このお金は、入院のお金を払うときに使います。例えば入院のお金が8万円するとき、3万円を払ってください。

〇〇先生の予約は通常の予約と異なっておりまして、ご希望受診月の3か月前の28日の午後2時からとなっております。28日が休診のときは、翌診察日となります。例えば、予約ご希望が4月ですと今月(1月)の28日からですが、28日は土曜日で午後が休診のため、30日月曜日の午後2時からのご予約となります。

〇〇先生と話したいとき、予約が必要です。予約は、3か月前の28日からお願いすることができます。例えば、4月の予約がしたいとき、1月28日の午後2時から予約をお願いすることができます。28日に病院が休みのときは、次に病院が開いているときに予約をお願いすることができます。

〇〇様でいらっしゃいますか。こちらは鳥取病院予約受付の△△でございます。本日、10時半から胃の内視鏡検査のご予約ですが、ご来院いただいておりますか。

〇〇様ですか。こちらは鳥取病院の△△です。
今日、10時30分から胃の検査の予約があります。今、病院にいますか。



文例集 会計

受付

診察はお済みでしょうか？お済みでしたら、こちらの会計窓口で、ファイルをお出してください。お会計の準備ができましたら、順番に受付番号でお呼び致します。

医者と話ができましたか。○番に行って、このファイルを出してください。お金がいくらか調べます。それが終わったらファイルの番号で呼びます。

病院案内

お会計は、あちらの自動精算機をご利用ください。作業に入りましたら、画面左側に番号が表示され、支払い準備が整いましたら、お持ちの番号が右側に表示されます。

お金を払うときは、機械を使います。テレビの左の番号は、準備中です。まだ払うことができません。テレビの右の番号は、準備が終わっています。テレビの右にあなたの番号が出たあと、お金を払ってください。

予約

お待たせ致しました、こちらが本日の処方箋と領収書でございます。調剤薬局の薬剤師へお薬手帳と一緒にお渡してください。

おそくなってすみません。これは処方箋です。〇〇さんの薬の名前が書いてあります。これは領収書です。この数字は、今日の病院のお金です。薬局に行って、薬を買ってください。薬局にこの紙とお薬手帳を持って行ってくださいね。お薬手帳は薬のノートです。〇〇さんの薬の名前が書いてあります。

会計

入院生活

調剤薬局をご存知ですか？一番近い薬局ですと、向かいの〇〇ドラッグですが、全国のどの調剤薬局でもお取り扱いしていますので、ご自宅の最寄りの調剤薬局でも構いません。

薬局の場所がわかりますか？一番近い薬局は〇〇ドラッグです。家の近くに薬局がありますか？家の近くの薬局で処方箋を見せてください。処方箋は薬の紙です。この薬を買いたいと話してください。

診察

検査

保険証をお忘れということですので、本日のお会計は全額自己負担の2,820円です。今月中に保険証を持って来れば、自己負担分以外は返金できますので、ご希望でしたらお持ちください。

今日は保険のカードがありませんから、全部で2,820円です。〇月〇日までに保険のカードを持って来てください。保険のカードを持って来たときに、お金を返すことができます。全部ではありません。でも、お金を返しますので、持って来てくださいね。

薬局

リハビリ

本日は診断書費用の2,500円の外、初診の診察料に深夜加算が含まれておりますので、合計7,300円になります。

今日は全部で7,300円です。この病院に初めて来たので、そのためのお金がかかりました。それから、夜遅くに病院に来たので、そのお金がかかりました。そして、診断書のお金もかかりました。診断書は紙です。病気の名前が書いてあります。2,500円です。診断書はこの中にあります。

新型コロナウイルス



文例集 会計

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス

CR(コンポレジン)充填は、保険適用内でも処置できますので、診察・治療費と合わせて1本4万円ほどです。自由治療ですともう少し高くはなりますが、よりきれいに仕上がります。

コンポレジンを使うとき、保険を使うことができます。1つの歯に40,000円かかります。保険を使わないでコンポレジンを使うこともできます。保険を使うことができませんから、40,000円より高いです。でも、歯をもっときれいにすることができます。

申し訳ありませんが、請求書と領収書は日本語のみでの発行になります。保険の請求などで、〇〇語の請求書が必要な場合は、こちらの請求書を翻訳会社などにご提示いただきますようお願いいたします。

請求書と領収書は日本語だけです。〇〇語で作ることができません。病院では〇〇語にできません。だから、自分で会社を探して、〇〇語にしてもらってください。そして、それを保険の会社に出してください。

本日、紹介状が出ておりますので、〇〇病院の〇〇科を受診される際、忘れずにお持ちください。また、こちらは開封せず、あちらの病院を受診する際にお渡しください。

先生が〇〇病院に手紙を書きました。これは紹介状といいます。〇〇病院に行くとき、必ず持って行ってください。この手紙を開けないでください。これは〇〇さんへの手紙ではありません。〇〇病院への手紙だからです。

処方箋の有効期限は本日を含めて4日間ですので、ご注意ください。尚、明日から3連休で薬剤師が不在の場合もありますので、できれば今日中に調剤薬局で処方してもらうようにしてください。期限切れになると使用できませんので、再度来院していただく必要があります。

処方箋の薬は、〇月〇日までに薬局で買ってください。〇月〇日になると、この薬を買うことができなくなります。明日から〇日まで薬局は休みです。今日薬局に行って薬を買うといいです。できないときは、病院にまた行かなければなりませんよ。

本日の初診は保険適用外ですので全額実費ですが、この後妊娠届をお住いの市町村に出していただくと、母子手帳と妊婦一般健康診査受診票が交付されます。次回以降の健診の際は、忘れずに母子手帳と妊婦一般健康診査受診票をお持ちください。

今日は保険を使うことができません。だから、お金がかかります。病院のあと、役所に行ってください。そして、おなかに赤ちゃんがいると話してください。そうすると母子手帳がもらえます。母子手帳はノートです。お母さんや赤ちゃんのためのノートです。それから、病院で使うための券をもらいます。券は紙です。赤ちゃんとお母さんの体を調べるために、病院に行ってください。病院に行くときは、券と母子手帳を持って行ってください。



文例集 会計

受付

妊婦一般健康診査受診票は、お持ちではないでしょうか？忘れてしまった場合は公費助成ができませんので、本日は全て実費でのご負担になります。本日はだいたい2万円ほどかかり、後日払い戻しすることもできないのですが、本日の健診はいかがですか？

今日はチケットを持っていますか？チケットは紙です。役所に行ったときにもらいます。それがなくなると、保険が使えませんから全部払わなければなりません。今日は20,000円くらいです。あとでこのお金を返すことができません。どうしますか？今日はやめますか？

病院案内

予約

市外に引っ越しした場合や補助券が足りなくなった場合、妊婦健診の費用は全額立て替えることにはなりますが、償還払い制度が利用できます。申請は産後1年以内にお手続きください。

〇〇さんが〇〇市の外に引っ越したとき、病院のお金を全部払わないといけません。病院の券を全部使った後も、お金を払わないといけません。でも、お金はあとで返してもらうことができます。赤ちゃんが1歳になる前に、役所に行ってお願いしてください。

会計

入院生活

ご請求金額には、分娩料、入院料、新生児管理保育料などが含まれております。〇〇さんの場合は、出産一時金をご主人の加入されている健康保険から支給されます。こちらで直接支払制度のお申し込みをしていただき、出産一時金の42万円を差し引いた金額を退院時にお支払いください。

〇〇さんのご主人の保険から42万円をもらうことができます。赤ちゃんを産むためのお金です。お金をもらうために、ここで紙を書いてください。病院にお金を払うとき、42万円を使うことができます。足りないときは、お金を払ってください。お金は赤ちゃんと家に帰るとき、払ってください。

診察

検査

子ども医療費助成受給者証をお持ちですので、本日のお支払いはございません。18歳まで医療費が助成されるので、お子様が受診される際は毎回必ずお持ちください。それから、こちらの処方箋はお近くの調剤薬局に渡し、お薬をお受け取りください。

子どもの保険がありますから、今日はお金を払わなくていいです。18歳まで病院のお金が安くなります。病院に行くときは忘れないで持って行ってください。これは処方箋です。〇〇さんに必要な薬を書きました。薬は薬局で買ってください。この紙を薬局の人に見せてください。

薬局

リハビリ

1歳児健診は無料ですが、おたふくかぜのワクチンは任意接種なので、自己負担になります。予防接種代の5,500円はこちらでお支払いください。

1歳児健診はお金がかかりません。おたふくかぜの注射をしたいときはお金がかかります。5,500円です。注射をすることは、自分で決めることができます。

新型コロナウイルス



文例集 会計

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ

通常の健診は会社負担なので、ご自身でお支払いいただくなくて構わないのですが、乳がん検診と子宮がん検診はオプションですので、その分の2,500円のみお支払いください。

体を調べるためのお金は、会社が払います。だから、そのお金は払わなくてもいいです。乳がんと子宮がんを調べる時、お金がかかります。会社は払ってくれません。2,500円です。

申し訳ございません、何度か試してみましたが、こちらのクレジットカードがご利用いただけません。磁気が壊れて読み込みができない可能性や、利用限度額に到達している可能性がございます。別のクレジットカードか、現金のご用意はありますか？

このクレジットカードを使うことができませんでした。カードの黒いところが悪いのかもしれませんが。別のクレジットカードを持っていますか？それか、お金を持っていますか？

入院中の食事代、ベッド差額代などは保険適用外となっております。3割負担分の30万円は退院時にお支払いいただきますが、後日高額療養費の申請を行うと自己負担限度額を超えた分の医療費が返金されます。とっとり電子申請サービスからインターネットによる手続きも可能ですよ。

食事と部屋のお金は保険を使うことができません。元気になって家に帰るとき、30万円を払ってください。30万円はとても大きなお金ですね。でも、全部ではありませんが、お金を返してもらうことができます。家に帰ったあと役所で相談をしてください。それか、とっとり電子申請サービスを使ってください。インターネットを使って、お金を返してもらうようお願いすることができます。

本日は、初診料、レントゲン代、お薬代が含まれております。次回は抜歯とお薬代になるので、高くても5,000円くらいご用意いただければと思います。

今日は写真を撮るためのお金と薬のお金を払ってもらいました。次のとき、歯を取ります。薬を出します。5,000円くらいかかりますよ。



文例集 入院生活

受付

食物アレルギーはありますか。他に宗教上の理由で食べられないものはありますか。

食べ物を食べたあと赤くなったり、かゆくなったりしたことはありますか。
食べ物は全部食べることができますか。それはどうして食べることができませんか。

病院内

現在服用されている内服薬やサプリメント、お茶やドリンクなどの飲み物がありましたらお知らせください。

薬を飲んでいますか。健康のために食べているものはありますか。何をよく飲みますか。

予約

お食事の時間ですが、朝食は7時半から、昼食は12時、夕食は18時から配膳しますが、症状によっては医師の指示により治療食をご用意する場合があります。
手術後〇日目にお食事が開始になります。

〇日から食事ができます。朝ご飯の時間は午前7時30分です。
お昼ご飯は12時です。夜ご飯は午後6時です。
病気を治すための食事が変わることがあります。

会計

入院生活

シーツ交換は週に2回の月曜日と金曜日に行います。
ベッドの周りの物を片付けておいてください。

月曜日と金曜日に、ベッドをきれいにします。
ベッドの上や近くにもものを置かないでください。

診察

食中毒予防と治療上の理由から食べ物の持ち込みはお断りしています。

部屋の中に食べ物を持って来ないでください。
病気をもらわないためと、元気になるためです。

検査

ご家族の付き添いはお断りしています。特別な事情がある場合は医師にご相談ください。

家族は病院に泊まることはできません。特別な理由があるときは、医者に相談してください。

薬局

病棟の起床時間は朝6時で、消灯時間は21時です。消灯後は、お静かに早めに就寝ください。
看護師が見回りに行きますので何かありましたらお声掛けください。

朝6時に起きます。午後9時に電気が消えて暗くなります。電気が消えたあとは、静かに寝てください。ときどき、病院の人が部屋を見に行きます。困っていたら、教えてください。

リハビリ

新型コロナ



文例集 入院生活

当院は敷地内禁煙です。また、入院中の飲酒は禁止とさせていただきます。

病院でタバコは吸わないでください。
元気になって家に帰るまで、お酒は飲むことができません。

外出や外泊は事前に医師の許可が必要です。希望の場合は、担当医師や看護師にお知らせください。無断外泊された場合、治療の意思がないとみなし、退院していただくことがあります。

出かけたり、病院の外に泊まったりしたいときは、病院の人に教えてください。
医者が「いいです。」と言ったときだけ、出かけたり泊まったりすることができます。
医者に話さないで、病院の外に泊まったときは、私たちの病院で病気を治すことができなくなります。

大部屋でテレビをご覧になるときは、イヤホンをご利用ください。
イヤホンが無い場合は、当院の売店で販売していますのでお買い求めください。
テレビカードは、病棟の販売機で購入できます。

テレビを見るときは、イヤホンを使ってください。
イヤホンは耳につけて使います。自分だけ音を聞くことができます。
病院の中の店でイヤホンを買うことができます。
テレビを見るためのカードは機械で買うことができます。機械は部屋の外にあります。

1日の排尿と排便の回数を記録してください。

今日おしっこを何回しましたか。おしっこは体から出ます。水のようなです。
ここに書いてください。今日はうんちが出ましたか。うんちはおしりから出ます。
何回出ましたか。ここに書いてください。

入院されるにあたって、宗教上のことをお聞きしたいのですが、食べられない物やお祈りの時間はありますか。

〇〇さんのことを教えてください。食べ物は全部食べることができますか。
それはどうして食べることができませんか。お祈りはしますか。それは何時ですか。

入院について何か不安なことがありますか。

病院の生活について心配していることはありますか。わからないことはありませんか。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 入院生活

受付

入浴についてですが利用可能時間は9時から20時で、30分枠で予約が必要ですが、予約方法はナースステーションにご確認ください。手術後等入浴が制限される場合もありますので、入浴の前には、必ず担当医師や看護師にご相談ください。シャンプーやボディーシャンプー等は当院の売店で販売していますので、必要な場合はご購入ください。

病院内

お風呂に入るために予約が必要です。病院の人が教えてくれますから、聞いてください。お風呂の時間は、午前9時から夜8時までです。30分使うことができます。病気を治すためにお風呂に入ることができないときがあります。お風呂に入る前に病院の人に「お風呂に入ってもいいですか。」と聞いてください。シャンプーなどは病院の中の店で買うことができますよ。

予約

会計

各ベッドにナースコールを備え付けてありますので、緊急時や夜間等にこのボタンを押して呼んでください。あらかじめ使用方法をご確認いただき、ご不明な点はスタッフにお尋ねください。

入院生活

ベッドにボタンがあります。これはナースコールと言います。とても痛いとき、助けてほしいときはこれを押してください。一緒に練習しましょう。押します。病院の人が、大丈夫ですかと聞きます。病院の人に来てほしいときは、教えてください。わからないことがあったら質問してくださいね。

診察

検温の時間は、朝9時、昼13時、夜19時に来ますのでその時間はお部屋にいてください。

検査

午前9時と午後1時、午後7時は熱を調べます。部屋にいてくださいね。

薬局

水分制限やカロリー制限、食物アレルギーのある患者さんがいますので、絶対に他の患者さんへ食べ物・飲み物をあげないでください。

リハビリ

いろいろな人が病院にいます。1日の水の量が決まることがあります。食事が決まることがあります。食べ物を食べると体が赤くなったりかゆくなったりすることがあります。他の人に飲み物や食べ物をあげないでください。

新型コロナ



文例集 入院生活

胃カメラ検査の前日は夕食後から当日の朝まで絶食で、水分は検査2時間前から飲水できません。

おなかの中をカメラで調べます。○月○日○時から○時まで食べてはいけません。
○時におなかを調べますから、○時から飲み物を飲まないでください。
水もお茶もジュースもだめです。

病室の携帯電話の使用は全てマナーモードで行ってください。
通話はデイルームをお願いします。

部屋で携帯電話を使うときは、音が出ないようにしてください。
電話で話すときは、デイルームに行ってください。

入院中に人に迷惑をかけたり、病院の秩序を乱す行為があった場合は、退院していただくことがありますので、病棟内での禁止事項をご確認くださいませようお願いします。

病院の中でしてはいけないことがあります。だめなことを確認してください。
他の人や病院の人に悪いことをしたら、この病院で病気を治すことができなくなります。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 診察

受付

こちらにお座りください。今からインフルエンザの予防接種をします。
終わった後は接種したところを揉まないでください。

このいすに座ってください。今からインフルエンザにならないために注射をします。
ここに注射をします。終わったあとは、ここをさわらないでください。

病院内

胸の音を聞きます。次は背中から聞きますので、後ろを向ってください。

胸の音を聞きます。次は背中の音を聞きます。背中を私に見せてください。

予約

症状をお聞きしますが、目がぐるぐる回る感じがしますか、それとも地面がふわふわする感じですか。

悪いところを教えてください。ものを見る時、回っているようですか。床が動くようですか。
どちらが近いですか。

会計

入院生活

痛みはガンガンやシクシクやチクチクやズキズキのどれに近いですか。

どう痛いですか。教えてください。ドキドキは知っていますか。ドキドキのようですか。
弱く長く痛いですか。強く短く痛いですか。

診察

歩行時に手足が動きにくい症状はありますか。

歩くとき、いつもと同じように手は動きますか。足はどうですか。
いつもと同じように動きますか。

検査

レントゲン検査の結果、骨折しているのでギブス固定をしています。
毎日の生活が不自由だと思いますが、ギブスをぶついたりしないようにしてください。

骨の写真を撮りました。骨が折れていますから、動かないようにこれをつけました。
これはギブスと言います。ギブスをつけているので、あまり動かないでくださいね。

薬局

リハビリ

胸が焼け付くような痛みや背部痛はありますか。

胸はどう痛いですか。熱くてとても痛いですか。背中が痛くなることはありますか。

新型コロナ



文例集 診察

持病があって何か飲まれている薬はありますか。
お薬手帳がありましたら確認させてください。

病院で病気を治していますか。薬を飲んでいますか。
お薬手帳は持っていますか。見せてください。

今から血液検査をしに採血室に行ってから、点滴をするので点滴室に行きますね。

今から血を調べます。血を調べるための部屋に行きます。
そのあと、腕に針を刺して薬を体に入れます。注射のようです。そのための部屋に行きますよ。

今の症状が出たのはいつ頃からですか。

いつから体が悪いですか。

前回の血液検査の結果で血糖値の数値が高かったので血糖を下げるお薬を出します。
内服してから、冷や汗や手の震えなど違和感がありましたら、すぐにブドウ糖を服用し病院にご連絡ください。薬は毎日同じ時間に飲み、途中でやめないでください。

血を調べたら、血の中の砂糖の量が多かったです。だから、それを少なくする薬を出します。
薬を飲んでから、元気じゃないと思ったら、すぐにあめを食べてください。
これがおすすめです。毎日同じ時間に薬を飲みます。忘れないように気をつけてください。

喉の炎症を診ますので口を大きく開けてください。次に舌をべーっと出してください。
喉が少し腫れていますね。

のどを見ます。口を大きく開けてください。舌を出してください。
のどが赤いですね。

以前お薬を飲んだときに蕁麻疹がでる等のアレルギー症状は出たことがありますか。
飲んではいけないお薬はありますか。

薬を飲んだときに、赤くなったりかゆくなったりしたことはありますか。
薬は全部使うことができますか。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 診察

受付

家族の方で血圧が高い方や糖尿病など病気を持っている方はいますか。

〇〇さんの家族は病院で病気を治していますか。薬を飲んでいますか。
どうして病院に行っていますか。知っていますか。

病院内

同じ症状で、以前にも病院にかかれたことがありますか。

他の病院に行ったことがありますか。
今悪いところをそこで見てもらいましたか。

予約

傷の状態がいいので、しばらく様子を診ましょう。

悪いところがよくなっています。また〇日に病院に来て見せてくださいね。

会計

今回の治療はこれで終了になります。また何か痛みが出た場合はご予約の上お越しください。

悪いところが治りましたよ。病院に来なくてもいいです。また悪くなったときは、病院に来て
ください。予約を忘れないでくださいね。

入院生活

傷の消毒方法はわかりますか。まず、滅菌の綿棒やガーゼがご自宅になれば薬局などで購入してください。消毒液と軟膏は薬局から処方されますので、消毒液で傷を消毒し、綿棒で軟膏を塗布後にガーゼで保護してください。

悪いところをきれいにします。きれいにするとき、綿棒ときれいなガーゼを使います。
綿棒は耳の掃除に使います。ガーゼは白いハンカチのようです。薬屋で買うことができますよ。
今日は2つ薬を出します。薬局で薬を買ってください。この薬は悪いところをきれいにします。
これで悪いところをきれいにしてください。その後、もう一つの薬を使います。
綿棒でこれを悪いところにつけます。そのあと、きれいなガーゼを悪いところにつけてくださいね。

検査

お腹が張っているときに、嘔気や嘔吐はありますか。

おなかの中がいっぱいですか。
そのとき、気持ちが悪くなったり口から食べ物が出そうになったりしますか。

薬局

めまいを感じるときに耳鳴りや音が聞こえにくいことや片耳だけ聞こえないことがありますか。

ものが回っているように見えるとき、音が小さく聞こえたことがありますか。
1つの耳だけが、音を聞くことができなくなったことはありますか。

リハビリ

新型コロナ



文例集 検査

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス

金属品(ネックレス・ピアス等)含めて、下着も外して、こちらの検査着に着替えてください。着替えた洋服や手荷物はこちらのロッカー(またはカゴ)に入れておいてください。

服を脱いでください。下着も脱いでください。ネックレスをつけていますか。ネックレスは首につけます。首にネックレスがついていますか。ついていたら、取ります。ピアスは耳につけます。ついていたら取ってください。この服を着ます。〇〇さんの服は、こちらの棚(またはカゴ)に入れてください。

中間尿を採尿してください。(採尿) 中間尿を採尿し、尿を目盛りまで入れてください。採尿後、こちらの棚に置いてください。

今からおしっこの検査をします。おしっこは体から出ます。水のようなです。トイレでおしっこを出してください。検査のために、おしっこが出るとき、終わるときの間のおしっこが必要です。おしっこが出るときと終わるときの間のおしっこを、このコップに入れてください。入れた後、ここにおいてください。

力を抜いて楽にします。ゆっくり吸って、吐いて、深呼吸して、力を抜いて楽にしましょう。

夜に寝るようにしてください。寝ているときは、息を大きく吸います。そのあと、ゆっくり息を口から出します。体全部が休むようにしましょう。

仰向けに寝て、(ブラは外さなくていいので、フックだけ外してください)、胸がみえるように洋服を上まで捲ってください。力を抜いて楽に深呼吸してください。

上を見て寝てください。服は首まであげてください。胸をみます。体を調べるときは、体が柔らかいほうがいいです。夜に寝るようにしてください。寝ているときは、息を大きく吸います。そのあと、ゆっくり息を口から出します。

検査をして、入院するかどうか判断します。検査後は担当医からお話があります。〇〇でお待ちください。

〇〇さんの病気を家で治すことが難しいとき、入院したほうがいいです。入院は、病院でご飯を食べたり、夜から朝まで病院で寝たりすることです。〇〇さんの病気はとても難しいかもしれませんが。あまり難しくないかもしれません。今はわかりませんから、〇〇さんの体を調べます。体を調べた後は、医者が話をします。〇〇で待ってください。



文例集 検査

受付

血液をサラサラにするお薬は飲んでいますか。今まで採血中に気持ちが悪くなったことがありますか。→ アルコール綿でかぶれたことはありませんか。→ (刺した後)痺れがありませんか。→ (駆血帯を外した後)手を広げてください。→ (採血部位に対して)5分ぐらい押さえていてください。

病院内

〇〇さんは、薬を飲んでいますか。その薬の名前を教えてください。
薬で血が止まりにくくなることがあります。確認したいです。
それから、血を取るときに具合が悪くなったことはありませんか。→ アルコールを使って赤くなったことはありませんか。アルコールは酒に入っています。→ 手を丸くしたり、開いたりしてください。変ではありませんか。→ 手を広げてください。→ 5分ぐらい押さえていてください。

予約

検査前にご本人かどうかの確認をさせていただきます。お名前と生年月日を教えてください。

会計

今から〇〇さんの体を調べます。名前を全部教えてください。
誕生日を教えてください。何年に生まれましたか。1900何年ですか。

入院生活

前回の検査で何か指摘を受けたことがございますか。

前に体を調べたときに、医者は何か言いましたか。

診察

最近体の調子が悪かったり、今の時点で、何か症状があったりしますか。

最近、お腹が痛かったり、頭が痛かったりしましたか。
どこか痛いところがありましたか。今は大丈夫ですか。

検査

音が聴こえたらボタンを押してください。音が鳴り続けている間は、ボタンを押し続けてください。

音が聞こえます。ボタンを押します。音が聞こえている間は、ずっとボタンを押します。

薬局

唾が口の中に溜まったら、むせてしまうので、唾は飲み込まず、唾はダラダラ流し出してください。

今、水を飲んでいませんが、口の中に水がありますね。この水を、唾と言います。
検査をしているとき、口の中に唾が多くなります。でも、唾を飲まないでください。
唾が多くなったときは、何もしないでください。唾が口の外に出てもいいです。

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 検査

すぐに終わります。ちょっとチクツとしますよ。5分ぐらい押さえていただいた後に絆創膏に張り替えるので、またここに戻ってきてください。→今日は激しい運動・飲酒は控えてください。また、入浴や熱いお湯も避けて、シャワー程度にしてください。

すぐに終わります。ちょっと痛いです。右手をここにおいてください。5分待ってください。その後、私が絆創膏をつけます。絆創膏は、血を止めます。絆創膏をつけますから、もう一度ここに来てください。→今日は、運動をしないでください。体はたくさん動かないほうがいいです。お酒を飲まないでください。お風呂に入らないでください。シャワーは大丈夫です。

仰向けになって寝てください。横向きになってください。座ってください。膝を立ててください。腕を上げてください。顎を突き出して上を見上げてください。

上を見て寝ます。横を向いて寝ます。座ります。膝で立ちます。膝は足にあります。椅子に座るときに膝が曲がります。手を真っ直ぐ上げます。上を見ます。

大きく息を吸って、息を止めてください。はい、楽にしてください。

夜、寝ているようにしてください。お腹が上と下に動いていますか。次は、もっと大きくお腹が動くようにしてください。そして、一番お腹が大きいときに、止めてください。、、、はい、ありがとうございます。また、夜、寝ているようにしてください。

痰を使った検査です。痰をこの容器に入れてください。目盛りぐらい(2ml)入れてください。痰だけで、鼻水や唾液は入れないでください。

痰を調べます。痰は喉から出ます。水のようなのですが、水より硬いです。痰は、風邪をひいて、たくさん咳をしたときなどに出来ます。検査のために、痰をここに入れてください。この線まで入れてください。鼻水は入れないでください。口の中の水も入れないでください。痰だけ入れてください。

検査と安全のためにご確認させてください。体に金属品は入ってませんか。金属品、眼鏡、入れ歯、ヘアアクセサリは外してください。化粧はしていませんか。ネイルは取ってありますか。

体を調べる前に質問します。体の中に機械はありますか。例えば、ペースメーカーです。ペースメーカーは、心臓が動くことを助けるための機械です。心臓は、いつも動いています。動いていないとき、死んでしまいます。入れ歯は、歯医者で作ります。本当の歯じゃないです。ネックレスをつけていますか。ネックレスは首につけます。ついていたら、取ってください。ピアスは耳につけます。ついていたら取ってください。化粧はつけていませんか。化粧は顔を綺麗にしたり、色をつけたりします。爪に色はつけていますか。爪に何かつけていますか。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 検査

受付

検査に影響が出るのと、安全のために確認をさせてください。
心臓にペースメーカーは入っていますでしょうか。もしも入っている場合は、医師に検査をしていいかどうかを確認するので、ここで少しお待ちください。

病院内

体を調べる前に質問します。心臓のペースメーカーはありますか。
心臓のペースメーカーは、心臓が動くことを助ける機械です。心臓は、いつも動いています。動いていないとき、死んでしまいます。体を調べたいです。でも心臓のペースメーカーがあると、調べることができるか分かりません。医者に質問します。ここで待ってください。

予約

検査に影響が出るので、できるだけゲップは我慢してください。

体を調べている間は、ゲップをしないでください。ゲップはお腹から出ます。
食べ過ぎた後や、お酒を飲んだ後にゲップが出ることがあります。

会計

朝ご飯/昼ご飯は食べてきていませんか。もしも食べてきている場合は、絶食をしなければならぬ検査なので、検査をしてもいいかどうか担当医に確認しなければなりません。何時間前に食べましたか。

いつご飯を食べましたか。体を調べる前は食べ物を食べてはいけません。
もしご飯を食べていたら、今日体を調べることができないかもしれませんから、医者に質問しなくてはなりません。前はいつご飯を食べましたか。

入院生活

診察

超音波の画像をみるために、90分前から排尿は控えて、尿を溜めておいてください。
また検査60分前にはお水またはお茶を500mlぐらい飲んでください。
ご無理ない程度でよろしくお願いします。

検査

機械を使って、お腹の中を見ます。
お腹の中を見るとき、おしっこがたくさんあるほうがいいです。
おしっこは水のようなです。お腹を見る前はトイレに行かないでください。
検査の90分前から、おしっこをしないでください。
そして、60分前から、お水やお茶を飲んでください。
お水とお茶は、500mlぐらい飲んでください。500mlはペットボトル1本です。
ペットボトルの水やお茶は、コンビニで売っています。瓶や缶ではありません。
お腹がいっぱいすぎて飲むことができないときは、飲まなくてもいいです。

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 薬局

処方箋はこちらの受付にお出してください。保険証とお薬手帳もこちらでお預かりいたします。お薬手帳のシールはこちらで貼付することもできますが、貼付してもよろしいでしょうか。

ここに処方箋を出してください。(わからないとき)処方箋は病院でもらいます。医者が、あなたに必要な薬を考えます。医者は、処方箋に薬の名前を書きます。処方箋がないとき、薬を買うことができません。保険のカードはありますか。お薬手帳に薬の名前や説明を書きます。今日の薬についても書きたいです。お薬手帳はありますか。

今月の受診は初めてですか。その場合は、今月中に保険証をお持ちいただければ、本日の調剤料金は保険診療内で対応いたしますが、確認のためにお名前と生年月日をお聞きしてもよろしいですか。

今月は初めて来ましたか。調べるので、名前と誕生日を教えてください。(初めてか確認できなかったとき)保険のカードを忘れたときは、薬のお金を全部払います。1,000円です。保険のカードがあるとき、薬のお金は30%だけ払います。300円です。今日の薬のお金は300円でいいです。でも、〇〇月〇〇日までに保険のカードを持って来てください。

保険証をお忘れですか。マイナンバーカードでも保険証としてご利用いただけますが、本日はお持ちになっていますか。(マイナンバーカードがある場合)こちらにマイナンバーカードをかざしてください。

保険のカードがありませんか。保険証がないときは、マイナンバーカードでも大丈夫です。マイナンバーカードはありますか。(持っている場合)ここにカードを置いてください。

初めてご利用の方には問診票にご記入いただいております。記入できるところだけで構いませんが、太枠の中は必ずお書きください。ご記入が終わりましたら、受付にお出してください。

初めて来ましたか。質問の紙に書いてください。太い線の中に、名前と住所と電話番号を書いてください。住所は〇〇さんが住んでいるところです。下の質問は、わかるところだけ書いてください。書いた後、受付に持って来てください。

全て日本語表記となっていますが問題ありませんか。英語の問診票もご用意ありますが、どちらがよろしいでしょうか。

質問の紙は全部日本語です。大丈夫ですか。英語の紙もあります。どちらがいいですか。

お薬でかゆみや腫れの副作用が出たと記入がありますが、どのような症状でしたか。

薬を飲んだ後、体がかゆくなったことがありますか。体が赤くなったことがありますか。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 薬局

受付

ご自宅に飲み残しのお薬はございませんか。

〇月にも薬をもらいましたね。全部飲むことができましたか。家にまだありますか。

病院案内

ジェネリック医薬品で同等の効果があるお薬をお出ししてもよろしいでしょうか。

ジェネリックの薬があります。ジェネリックの薬は今の薬と同じです。薬の会社が変わります。薬のお金が少し安くなります。ジェネリックの薬に変えてもいいですか。

予約

本日は化膿止めの抗生物質と痛み止めの2種類が3日間分出ています。痛み止めは痛みがなければ飲まなくてもよいですが、抗生物質は抜歯した傷口の化膿を抑えるお薬ですので、毎食後に1粒飲んでください。抗生物質は必ず飲み切ってください。

会計

今日は薬が2つあります。白い薬は痛み止めです。この薬は痛みを取ります。痛くないときは飲まなくてもいいです。赤い薬は抗生物質です。この薬は、口の中に病気が入らないようにします。今日は歯を取りましたから、この薬を飲んでください。朝ごはん、昼ごはん、夜ごはんを食べたあとに1つ飲んでください。この薬は〇日から〇日まで飲んでください。この薬は全部飲んでください。

入院生活

このお薬は頓服薬ですが、基本的には一日2回までの服用にしてください。但し症状がひどい場合は前の服用から6時間空いていれば服用しても大丈夫です。

この薬は〇〇が痛いときにだけ飲んでください。1日に2回だけ飲むことができます。でも、とても痛いときは3回飲んででもいいです。薬を飲んだあと、6時間待ってください。それから2回目の薬を飲んでください。3回目の薬を飲むときも同じです。

診察

この錠剤は、稀にめまいや吐き気などの副作用が出ることがあります。その場合は直ちに服薬は中止して、薬局にご連絡ください。

薬を飲んだとき、気持ちが悪くなることがあります。例えば、食べたものが口から出そうになります。まっすぐ歩くことができなくなります。近くを見るのが難しくなります。そのときは薬を飲まないでください。薬局に電話してください。

検査

お子さんに処方されたシロップ剤ですが、1回量は20ccです。添付のカップでシロップ剤を正確に量って、毎食後にお子さんに飲ませてください。カップで飲めないときは、スプーンで少しずつ飲ませてあげてください。

シロップの薬は1日に3回飲んでください。1回に20cc飲んでください。薬のカップに線があります。下から2本目の線まで入れてください。下から2本目の線が20ccです。朝ごはん、昼ごはん、夜ごはんを食べたあとに飲んでください。カップで飲むことができないときは、スプーンで飲んでください。

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 薬局

この粉薬は苦みがあり飲みにくいので、オブラートに包んだほうが服用しやすいかもしれません。こちらは袋型のオブラートですが、この中に少しずつお薬を入れて端っこを包み、少し水につけてゼリー状にしてから服用しますので、お薬も飲みやすくなります。

粉の薬は苦くて飲みにくいです。この薬はオブラートを使ったほうが飲みやすいです。オブラートは粉の薬を飲むときに使います。紙のようですが、食べることができます。オブラートの中に薬を入れます。薬を入れて、水を少しつけます。やわらかくなったら、水と一緒に飲んでください。

このニキビ用のお薬ですが、冷所保存でお願いします。また前髪や眉毛、衣服に付着すると脱色する可能性がありますので、綿棒などを使ってニキビの部分だけに塗布してください。

この薬は、顔の赤いところに使います。この薬は、髪の毛や服につけないでください。薬がつくと、髪や服の色が白くなるかもしれません。綿棒は細くて長いです。耳の中を掃除するときに使います。綿棒を使ったほうが、薬がつけやすいです。綿棒に薬をつけて、赤いところにだけつけてください。この薬を使わないときは、冷蔵庫に入れてください。

このお薬は必ず食前に2錠服用してください。飲み忘れた場合は、次の食前の服用を忘れないようにしてください。

薬は、絶対ご飯を食べる前に2つ飲んでください。薬を飲み忘れたときは飲まなくていいです。次のご飯を食べるときに忘れないで飲んでください。

点眼薬が2種類出ていますが、1日に4回、両眼に点眼してください。同時にご使用になる際は順番はどちらが先でも構いませんが、続けて点眼せずに5分以上の間隔をあけてから点眼するようにご注意ください。また開封後は1か月以内に使い切ってください。

目の薬が2つあります。右の目と左の目に使ってください。1日に4回使ってください。薬を使うとき、どちらの薬から使ってもいいです。1つ目の薬を使ってから、5分待ってください。それから2つ目の薬を使ってください。薬を初めて開けた後、1か月より前に全部使ってください。

土日は薬剤師が不在のため、お薬をお出しできません。平日は10時から16時までなら対応できる薬剤師がおりますので、申し訳ありませんが、その時間にまたご来店くださいますか。

薬剤師が、薬を準備します。でも、土曜日と日曜日は薬剤師がいません。月曜日から金曜日の午前10時から午後4時までに来てください。薬の紙を持って来てください。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 薬局

受付

ご用事がある場合は、当薬局は18時までとなっておりますので、それまでに受け取りに来ていただければ問題ありません。処方箋は発行日から4日間有効ですので、後日ご来店いただきお受け取りも可能です。「処方箋」と書かれているドラッグストアでしたら、この処方箋をそちらの薬局でも処方が可能です。

病院案内

この薬局は午後6時までです。午後6時までに来てください。もし午後6時までに来ることができません。そのときは、〇〇日までに、この薬局に来てください。この処方箋を忘れないでください。この紙がないと薬を買うことができません。他の薬局でも薬をもらうことができます。薬局に「処方箋」と書いてあるとき、その薬局でも薬をもらうことができます。薬局に行くとき、処方箋の紙を忘れないでください。

予約

会計

こちらは貼るタイプの鎮痛剤ですが、夜間のみでの使用とし、必ず朝はがしてください。日中外出した際に紫外線に当たると、皮膚が赤くなったり、水ぶくれが出たりなど「光線過敏症」という皮膚炎を発症することがあります。また、貼付していた部分には薬剤が残っていますので、外出する際は長袖や長ズボンを着用するなどして4週間ほどは注意をしてください。

入院生活

この薬を痛いところにつけてください。夜だけ使ってください。
朝起きたら、薬を取ってください。昼の時間、外に出ることがありますか。
外に行くと、薬をつけたところが赤くなることがあります。
外に行くときは手首まである長い服や長いズボンを着てください。
4週間は気をつけてください。

診察

体の調子が回復して服用しなかった薬や、飲み忘れた薬がある場合は、次回の受診の際に残薬調整いたしますのでお知らせください。

検査

薬は全部飲みましたか。〇〇さんの家に薬があるとき、薬の量を変えたいです。
家の薬を調べて、薬の出し方を考えます。薬を捨てないようにしたいです。
〇〇さんの薬のお金も少なくすることができます。
だから、家に薬があるときは、〇〇日に持って来てください。

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 リハビリテーション

ひざの曲がる角度を測りますので仰向けに寝てください。

ひざがどこからどこまで動きますか。私が見ますので上を見て寝てください。

お尻の筋肉をほぐすのでうつ伏せになれますか。

お尻の筋肉を柔らかくしますから顔を下につけて寝てください。筋肉は体の肉です。筋肉は体を動かすときに使います。筋肉を使っているとき、筋肉は硬くなります。

自力で寝返り動作はできますか。寝返りを打ったときにどこか痛みはありますか。

寝ているときに右を見ます。目だけではなく体や頭も全部右を見ることはできますか。次に左を見ます。目だけではなく体や頭も全部左を見ることはできますか。体を動かすときに痛いですか。

前かがみの姿勢をとると腰に負担がかかりますか。体を起こすときはどうですか。どの姿勢のときに痛みますか。

腰を曲げて、頭を下に下げてください。腰は痛いですか。次は頭と体をまっすぐにして立ちます。痛いときに教えてください。

上半身の力を抜いて椅子の背にもたれかかってください。

いすに座って背中をつけてください。首からお尻まで体を柔らかくしてください。

楽な姿勢でお待ちください。

座ってもいいです。立ってもいいです。疲れないようにして待ってください。

歩行動作を確認いたしますので、いつも通り歩いてください。

歩いているところを見たいです。少し歩いてみてください。

片方の足を軸足にして、もう片方の足を軸足の前後に動かしてください。

左の足の前に右の足を出してください。次に左の足は動かしません。右の足を左の足の後ろに動かします。何回も右の足を前と後ろに動かすことができますか。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 リハビリテーション

受付

猫背にならないようにできるだけ背筋をピンと伸ばして立ちましょう。

背中をまっすぐに立つことができますか。肩と首もまっすぐにすることができますか。少しでもいいです。まっすぐにしましょう。

病院内

足にぐっと体重をかけてもう少し踏ん張りましょう。

右の足と左の足の間を広くします。〇〇さんの体が〇〇さんの足の上に乗ります。体が重いことがわかりますか。体が重いですが、少し頑張りましょう。

予約

鼻から大きく息を吸ったら口をすぼめて、できるだけ長く息を吐いてください。

鼻からたくさん息を吸ってください。口を小さくして前に出します。口からゆっくり息を吐いてください。

会計

入院生活

お疲れさまでした。少し休憩して呼吸を整えましょう。あまり無理せずに少しずつ行っていきましょうね。

お疲れさまでした。少し休みましょう。口からゆっくり息を吸って出します。疲れたら休んでもいいですよ。少しずつしましょう。

診察

かなり筋肉が凝り固まっているところがありますね、少し筋肉の緊張をほぐす運動をしていきましょう。

とても硬い筋肉がありますね。筋肉は体を動かすときに使います。筋肉を使っているとき、筋肉は硬くなります。柔らかくするために少し運動しましょう。

検査

体の向きを変えるときに違和感があるのはどの辺りですか。

まず、右を見てください。目だけではなくて、頭や体も全部右を見ます。次に、左を見てください。目だけではなくて、頭や体も全部左を見ます。体を動かすとき、動くことが難しいですか。どこが難しいですか。動くときに痛いですか。どこが痛いですか。

薬局

リハビリ

装具を装着すると歩行の際に関節への負担が軽減されて痛みがだいぶ楽になりますよ。いかがされますか。

これはサポーターと言います。サポーターは立ったり歩いたりすることを手伝います。サポーターをつけて歩くと、歩くときにあまり痛くないです。サポーターをつけますか。どうしますか。

新型コロナ



文例集 リハビリテーション

リハビリを継続すれば筋力低下の防止になりますので転びにくくなります。
また身体機能も回復されますので日常生活の動作も助けが無くてもご自身でできるようになりますよ。

長い間、リハビリをしたら、あまり転ばなくなります。
リハビリは、体の力が弱くならないようにするからです。
リハビリは、体を使って何かをすることが難しいとき、できるようにするための運動です。
だから、できることが多くなります。
例えば、1人でお風呂に入ったり、掃除をしたりできるようになりますよ。

リハビリは来院での外来リハビリとご自宅までお伺いして行う訪問リハビリがございますが、どちらがよろしいですか。外来リハビリのほうが、色々な器具を使用することができますが、もし通院がご負担になるようでしたら訪問リハビリでも問題ありません。

病院でリハビリをしますか。家でしたいですか。
病院でするときは、いろいろなリハビリをすることができます。
家でリハビリをするときは係の人が行きます。病院でも家でもいいです。どちらがいいですか。

ご自宅や勤務先に高低差の大きい段差はありますか。ありましたらその高さを計っていただき画像も送っていただけますでしょうか。その高さに対応できるリハビリのメニューを組みます。

家や会社で低いところと高いところがありますか。例えば階段などです。靴を脱いで家や会社に入るときはどうですか。もし、他より高いところがあるときは高さを調べてください。写真も撮ってください。低いところから高いところを歩くことが簡単になるように運動を考えます。

普段の生活でどのくらい自立した生活は送れていますか。道具を使用しないでひとりで歩けますか。入浴とか家事とかはご自身で送られていますか。

何も使わないで一人で歩くことはできますか。一人でお風呂に入ることができますか。一人で頭や体を洗うことはできますか。体が痛くて、料理をすることが大変ですか。問題ありませんか。

〇〇さんは、リハビリを意欲的に取り組んでいらっしやいますので、手すりをつかんで歩けるようになる日も近いですね。

〇〇さんは、運動をとてものがんばっています。
もうすぐ手すりを使って歩けるようになります。手すりは歩くことを手伝えるための長い棒です。

今日、行った「お口の体操」をご自宅でもお食事前にさせていただくと誤嚥を防ぐ効果がありますので是非、取り入れてみてくださいね。

今日の「口の運動」を家でしましょう。ごはんを食べる前にすると、食べ物がお腹の中に入りやすくなります。食べ物がのどで止まらなくなります。ごはんを食べる前に口の運動をしてくださいね。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 新型コロナウイルス感染症

新型コロナウイルス感染症については、2023年2月現在の情報であり、以後は変更の可能性があります

コロナウイルスに感染したかもしれないということですね。
当院では基本的に電話での診察はできかねますので、〇〇語で案内が可能な鳥取県国際交流財団に相談されてみるのはいかがでしょうか。外国の方で、発熱や咳などの症状がある場合や、陽性者と接触した可能性があって心配なときに相談することができますよ。

コロナになったかもしれませんね。
この病院は、電話で病気について調べることができません。
鳥取県国際交流財団は〇〇語で相談ができます。熱や咳のことを相談できます。
他にもコロナの人が近くにいて心配なとき相談できます。

〇〇さんは、65歳以上なので／妊娠されているので、発熱外来をご利用いただき、病院で直接対応する必要があります。

〇〇さんは、〇歳です。病院に行って医者と話しましょう。
〇〇さんは、おなかに赤ちゃんがいます。病院に行って医者に調べてもらいましょう。

かかりつけ医がないなど相談先に迷う場合は、「受診相談センター」にご相談ください。
お近くの医療機関をご案内します。

病院や医者を知らないとき、「受診相談センター」に電話をしてください。
近くの病院を教えてください。

ご自身で検査をされて陽性だったとのこと、年齢を教えてください。65歳未満の方で、自己検査の結果がコロナ陽性でも、薬の処方が必要であれば、鳥取市陽性者コンタクトセンターに登録することで健康観察などの支援を受けることができますが、いかがですか。

自分で調べたら、コロナでしたか。あなたは何歳ですか。薬はありますか。
体が悪くなったとき、鳥取市に相談できます。そのために申し込みが必要です。
どうしますか。では、鳥取市陽性者コンタクトセンターに電話をしてください。

申し訳ございませんが、当院では新型コロナウイルス感染症が疑われる症状がある場合の診察・検査を行っておりません。対応可能な医療機関リストは鳥取県のホームページ内にも載っているため、ご確認ください。お住まいの地域ごとに施設名、住所、連絡先等が記載されていますので、医療機関へ直接お電話いただき、ご予約・空き状況などをご確認いただけますか。

すみません。熱やせきがあるときは、この病院はコロナについて調べたり、医者と話したりすることができません。他の病院は、〇〇さんの体を調べることができます。鳥取県のウェブサイトを見ると、病院の名前と、住所と、電話番号がわかります。近くの病院に電話をしてください。

受付

病院内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 新型コロナウイルス感染症

大変恐れ入りますが、本日の予約はすでにいっぱい、明日が休診日なので、また明後日ご連絡いただけますか。お急ぎでしたら、別の医療機関へ直接お問い合わせいただくか、鳥取県無料検査コールセンターへご相談ください。

今日は医者と話すごうできません。病院は明日休みです。〇日に電話をしてください。早く医者と話したいときは、他の病院に電話をしてください。それと、鳥取県無料検査コールセンターがあります。そこへ電話をしてください。

受診時には、必ず保険証をご持参ください。医師が検査を必要と判断した場合、検査費用は無料ですが、別途初診料等は患者様側の自己負担が発生いたします。

病院に行くときは、保険のカードを必ず持って来てください。医者が「コロナについて調べます。」と言ったとき、調べるためのお金は0円です。でも、他のことでお金がかかります。それは、〇〇さんが払わなければいけません。

〇〇さんは濃厚接触者にあたるので、新型コロナウイルス感染症患者と接触があった日を0日目として、翌日から5日間は自宅待機し、行動の自粛と健康観察をお願いします。

〇〇さんは、コロナの人と一緒にいました。だから、〇日から〇日まで家にいてください。出かけてはいけません。毎日熱を調べてください。悪いところがあるときは教えてください。

濃厚接触者とは、患者と同居している人、車内・航空機などで長時間の接触があった人のことを指します。その他にも、感染防護なしにコロナ陽性者を看護もしくは介護した人、患者の気道分泌物もしくは体液等の汚染物質に直接接触した可能性が高い人、約1メートル以内の距離で必要な感染予防策なしで、15分以上接触があった人のことをいいます。〇〇さんはこれらの濃厚接触者に該当しますか。

コロナの人が家にいますか。同じ部屋に長い時間コロナの人と一緒にいたことがありますか。マスクや手袋をしてコロナの人の食事やトイレを手伝いましたか。〇〇さんの近くでコロナの人がせきやくしゃみをしましたか。マスクをしていないとき、コロナの人が近くにいましたか。

濃厚接触者の場合、現在無症状の方でも、途中で症状が出る場合があります。発熱、咳、息苦しさ、強い倦怠感などの症状に注意し、これらの症状がみられたら、速やかにかかりつけ医等を受診してください。

コロナの人が近くにいましたか。今は元気でもあとで熱が出る場合があります。熱が高かったり、せきが出たり、とても疲れるときは、病院に行ってください。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 新型コロナウイルス感染症

受付

無症状の方はまず抗原検査を行います。15分程で結果がでますので、こちらの待合室でお待ちください。抗原検査が陰性だった場合は、PCR検査を行います。結果は明日の午後電話でご連絡致します。

熱やせきがないときは、鼻の中を調べます。15分後にわかります。
この部屋で待ってください。コロナではないとき、口の中の水をとって調べます。
明日の午後、わかったことを電話で教えます。電話しますから電話に出てください。

病院案内

予約

PCR検査の結果がわかるまでは外出をお控えください。PCR検査の結果が陰性であれば、通常の生活をしていただいて問題ありません。検査結果が陽性だった場合は、オンラインで発生届を申請していただき、保健所等からの連絡に従って療養していただきます。

今、〇〇さんの体の中について調べています。体の中にコロナがいるかもしれませんが、まだ分かりません。外に行かないでください。コロナではないときは、外に出てもいいです。コロナと分かったときは、インターネットを使って発生届を送ってください。発生届はコロナだと分かったときに送ります。そのあと、保健所から連絡がきます。家で休んでください。

会計

入院生活

ワクチン接種前にいくつか確認させていただきますが、重い急性疾患にかかっている方、ワクチンの成分に対してアナフィラキシーなど重度の過敏症の経験のある方はワクチン接種ができません。これらには該当しませんか。

ワクチンを打つ前に確認がしたいです。大きな病気はありますか。今熱がありますか。疲れが強いですか。ワクチンを打ったあと、体全部が赤くなったり、息をするのがとても大変になったりして、病院に行ったことがありますか。

診察

検査

インフルエンザワクチンと新型コロナワクチンの同時接種が可能です。
今までは必要とされていた2週間の接種間隔も不要となりました。

インフルエンザとコロナのワクチンは同じ日に打つことができます。
ワクチンを打ったあと、ちがうワクチンを打つときは、2週間待たなければいけませんでした。今は待たなくてもいいです。
コロナのワクチンを打ったあとは、いつでもインフルエンザのワクチンを打つことができます。

薬局

リハビリ

2022年9月2日以降、入院給付金等の保険金請求に当たり、療養証明書の添付を不要とする取扱いになっています。ただし、各保険会社等によって取扱いは異なりますので、療養証明書を請求される前に、こちらの書類でも請求可能かどうか、各社のウェブサイト等でご確認いただけますか。

2022年9月2日から、決まりが変わりました。
保険の会社にお金をもらうとき、療養証明書を見せなくてもいいです。
でも、〇〇さんの保険の会社は、違うかもしれません。必要な紙を保険の会社に聞いてください。

新型コロナウイルス



文例集 新型コロナウイルス感染症

受付の際は、アルコールによる手指の消毒と検温のご協力をお願い致します。
また、施設内では、マスクの着用をお願い致します。

病院の中に入ったあと、手と指をきれいにしてください。アルコールがここにあります。
これを使ってください。それから、熱を調べます。
病院にいるときは、マスクをつけてください。

発熱外来で来院されましたら、そのまま2階の待合室へ行き、内線でお名前をお伝えください。
順番になりましたら、係の者が呼びに来ますので、他の方とは間隔をあけてお待ちください。

発熱外来に着いたら、2階へ行ってください。電話があります。電話で名前を言ってください。
〇〇さんの番が来たら、教えます。それまでここで待ってください。
他の人がいるとき、少し遠くに座ってください。

ワクチン接種を受ける方はワクチン接種券と本人確認書類を袋やファイルからお出しいただき、こちらの列にお並びください。受付を済まされた方から順番に2階の接種会場へ行き、そこにいる係員の指示に従ってお待ちください。

ワクチンを打つ人は接種券を出しておいてください。接種券はコロナのワクチンの紙です。
〇〇市が〇〇さんの家に送りました。ありますか。
運転免許証や保険のカード、在留カードはありますか。ここで待ってください。
受付が終わったら2階へ行ってください。
次のことは2階の人が話しますから、聞いてください。

本日、具合が悪いところはございませんか。ワクチン接種後、あちらの待機室で15分ほど様子を見ていただき、特に何もなければそのままお帰りください。もし、急に気分が悪くなりましたら、近くにいる係のものに手を挙げてお知らせください。

今日、体はいつもと同じですか。元気ですか。
ワクチンを打った後、あの部屋で15分座って待ってください。
15分の間、元気だったら、帰ってもいいです。
急に体が赤くなったり、かゆくなったときはすぐに手をあげてください。

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス



文例集 新型コロナウイルス感染症

急性呼吸器感染症関連

[問い合わせ]昨日から咳と熱があるんですが受診してもいいですか。
[回答]予約患者さんがいるのでお待ちいただくとおと思いますが、どうぞいらしてください。

[問い合わせ]昨日から咳と熱があるんですが受診してもいいですか。
[回答]はい。いいです。来てください。でも、予約がありませんから、長い時間待たなければなりません。

【感染対策の誘導の説明】

病院(クリニック)に着いたら、待合室に入らずこちらの電話に連絡をしてください。
スタッフが迎えに行きます。

病院に着いたとき、病院の中に入らないでください。この番号に電話をかけてください。
病院の人が〇〇さんのところに行きます。

【車で来院の想定】

車の中で待っていてください。看護師が行って問診と体温測定などをします。

車の中にいてください。病院の人が〇〇さんの車に行きます。
〇〇さんの体の悪いところを聞きます。そして、熱を調べます。

【来院時の注意】

これまでの予防接種歴や体調がわかる記録があったら持参をしてください。

病気になるために注射を打ったことがありますか。母子手帳やノートがあったら持って来てください。熱は毎日調べていますか。紙に書いたり、携帯電話に書いたりしていますか。
もしあったら持って来てください。

【接触者の有無】

お一人暮らしですか。同居の方はいますか。(家族、と限定しない)

[追加質問]その方に同じような症状はありますか。

家にひとりで住んでいますか。他の人もいっしょに住んでいますか。
[追加質問]その人は元気ですか。熱が出たり、せきが出たりしていませんか。

【診療 医師】

風邪の症状ですね。熱が下がって2日間は自宅で休むことをお勧めします。

風邪です。熱がいつもと同じになったあと、2日家で休んだほうがいいです。

【咳・くしゃみエチケット】

体調が良くなるまでは他の人との接触機会は減らし、会話をするときはマスクをしてください。
マスクをしていても咳やくしゃみが出るときは他の人のいない方を向いてしてください。

元気になるまでは、他の人とあまり会わないでください。話をするときは、マスクをしてください。
マスクをしているときも、近くの人にせきやくしゃみをしないでください。
人がいない方にせきやくしゃみをしてください。

受付

病院内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナ



文例集 新型コロナウイルス感染症

受付

病院案内

予約

会計

入院生活

診察

検査

薬局

リハビリ

新型コロナウイルス

【療養】

症状を和らげる薬を出しますが、ウイルスに勝って体調が良くなるのは自分の体の力です。そのために、栄養と水分、睡眠を十分にとって回復できるようにしましょう。

この薬は悪いところを小さくします。この薬を飲んでください。病気を治すために体の力が必要です。食べ物を食べたり、水を飲んだりしてください。それから、たくさん寝てくださいね。〈メモ〉症状は患者によって異なるので、痛みを小さくします／かゆいのを止めます／せきを止めます／くしゃみや鼻水を止めますなど使い分けるといいです。

【悪化した場合の注意】

ウイルスに感染して風邪症状が出た場合、2、3日で回復しますが、中には悪化する人もいます。熱が下がらない、息が苦しい、食事が取れないなど、良くならない場合は再度ご相談ください。

体に悪いものが入って風邪を引いたときは、2日か3日ぐらいで元気になります。でも、もっと悪くなることがあります。熱がずっと高いとき、息をするのが大変なとき、ご飯を食べることができないときは相談してください。病気が長い間よくならないときも病院の人に教えてください。

【追加の確認事項】

最近海外に出かけたり、たくさんの人が集まる場所に行ったりしましたか。周囲に風邪症状の人はいましたか。

最近、海外に行きましたか。出かけたときに人はたくさんいましたか。そのとき、風邪の人はいましたか。

【追加の確認事項】

ワクチン接種歴を教えてください。

予防接種手帳、アプリ、母子手帳などの記録を元に教えてください。(記憶ではなく記録)

病気にならないための注射を打ったことがありますか。

注射のノートや母子手帳は持っていますか。携帯電話に書いていませんか。あったら見せてください。

【検査結果の説明】

念のため検査をします。ただし、結果は100%正しいとも限らないので、総合的な判断のために使います。今後の治療や自宅療養については医師の指示に従ってください。

これから、〇〇さんの体を調べます。調べると、病気がわかります。時々、正しくないことがあります。これからの病気を治す方法や家での過ごし方について、医者に聞いてください。

【検査の補足】

職場や保険会社に提出する書類がある場合は郵送やFAXでも対応をするので事務にお声かけください。

会社や保険の会社に紙を見せますか。何を見せなければなりませんか。

手紙で送ったり、FAXで送ったりできます。受付の人に相談してください。

【検査の補足・別の感染症だった】

受診されたときの症状は風邪でしたが、検査の結果は(結核・麻疹など発熱や咳が出る感染症の名前が入る)でした。

前に病院に来たときは、風邪でした。でも、今日調べたら、〇〇の病気とわかりました。



鳥取県マスコットキャラクター
「トリピー」

発行 日：2023年3月

発行 元：〒680-8570 鳥取市東町1-220

鳥取県交流人口拡大本部観光交流局交流推進課

多文化共生・旅券担当

企画 編集 制作：株式会社ダンク